

INTERNATIONAL BODY PSYCHOTHERAPY JOURNAL

THE ART AND SCIENCE OF SOMATIC PRAXIS

INCORPORATING US ASSOCIATION FOR BODY PSYCHOTHERAPY JOURNAL

Abstracts volume fourteen * number two * fall 2015

International Body Psychotherapy Journal The Art and Science of Somatic Praxis
Volume 14, Number 2, fall 2015 ISSN 2169-4745 Printing, ISSN 2168-1279 Online ©
Author and USABP/EABP. Reprints and permissions secretariat@eabp.org

Embodied Clinical Truths

Terry Marks-Tarlow

Received 25 January 2015; accepted 12 May 2015

Abstract

Among clients and psychotherapists, the body is not only the repository of trauma, but it is also a vast storehouse of expert knowledge. As therapists, we gather relational patterns slowly and implicitly through experience via full immersion within a variety of clinical contexts. This essay begins with the neurobiology of embodied truths, including the importance of implicit learning in service of executive memory and prescriptive knowledge as guided by right-brain intuition. Next, I set forth seven assumptions about professional development I held at the beginning of my career as a clinical psychologist. One by one, each assumption is presented and then systematically rebutted in light of embodied clinical truths I have garnered over the past three decades.

Keywords: embodied knowledge, clinical intuition, wisdom

Të vërtetat e mishëruar klinike

Terry Marks-Tarlow

Dërguar më 25 Janar 2015; pranuar më 12 Maj 2015

Abstrakt

Përktheu Arber Zeka

Në mesin e klientëve dhe psikoterapistve, trupi nuk është vetëm depo e traumave, por është edhe një magazinë e madhe e njohurive më të përparura. Si terapist, pa ngut të kemi mbledhur modele relacionale dhe pa dyshim përmes përvojës jemi zhytur plotësisht brenda një shumëllojshmërie kontekstesh klinike. Më e lehta fillo me neurobiologjinë e mishërimit të së vërtetës, përfshirë rendësinë e të mësuarit dhe të kuptuarit në shërbim të kujtesës ekzekutive dhe njohurive normative si të udhëhequra nga intuita e pjesës së djathtë të trurit. Tutje, kam përcaktuar shtat supozime mbi zhvillimin profesional që kam përfutur në fillim të karrierës sime si psikolog klinik. Një nga një, së cili supozim është paraqitur në mënyrë sistematike në dritën e të vërtetave klinike të mishrueshme që janë mbledhur që tre dekada.

Fjalët kyçe: njohuritë e mishërimit, intuita klinike, diturit

The Return to the Self:

A Self Oriented Theory of Development and Psychotherapy

Will Davis

Received 04 September 2014; accepted 27 May 2015

Abstract

In order to address an overemphasis on the role of the object, I discuss eight principles of a self relations theory: (1) There is an innate, self organizing endo self, (2) The self is the aim of the drive not the object, (3) The self, not the other, is the organizing agent of experience, (4) The self to self relationship is the earliest relationship, (5) The self creates the object, (6) The self

creates the object to satisfy its desires, not its needs, (7) The object does not gratify, (8) Detachment is as important as attachment.

Keywords: Self relations theory, self, Reich, instroke, self referential, default mode network, brainstem consciousness

**Orientimi drejt vetës:
Një teori e orientimit drejt vetës së Zhvillimit dhe Psikoterapisë
Will Davis**

Dërguar më 04 Shtator 2014; Pranuar më 27 Maj 2015

Abstrakti
Përktheu Arber Zeka

Më qellim të adresimit të mbingarkesës së rolit të objektit, kamë diskutuar tetë parimet e teorisë së mardhënies më vetveten: (1) Është natyreshmëria, vetë organizimi dhe vetja, (2) Vetja është qëllimi i prezencës dhe jo objektit, (3) vetja, jo tjetri, është agjent i organizimit të eksperiencës, (4) Vetja në raport më vetën është ardhmja e hershem, (5) Vetja krijon objektin, (6) Vetja krijon objektin për të i kënaqur dëshirat e veta, (7) Objekti nuk shkakto kënaqësi, (8) Deatashimi është po aq i rëndësishëm sa atashimi.

Fjalët kyçe: Teoria e orientuar nga vetja, vetja, Raichu, instruku, vetë, vetë referimi, mënyra e modelimit të rrjetëzimit, konsekuencat e vetëdijes

**Research 101 for Somatic Psychotherapists:
Cultivating a Research Mind
Christine Caldwell & Rae Johnson**

Received 01 December 2013; accepted 04 May 2014

Abstract

Many parallels exist between clinical practice and research practice in somatic psychotherapy, creating rich possibilities and cross-fertilizations. In this article, the authors introduce and discuss these parallels, and examine how they can be leveraged to advance emerging research interests in the field of somatic psychology.¹

Keywords: body psychology, body psychotherapy, somatic psychology, research, embodiment, clinical research, psychology research

**Hulumtimi 101 për Psikoterapistët Somatik:
Kultivimi i një Mendjeje Hulamtues
Christine Caldwell & Rae Johnson**

Arritur më 01 Dhejtor 2013; pranuar më 04 Maj 2014

Abstrakti
Translated by Elmedina Cesko

Shumë ngjashmëri ekzistojnë në mes praktikës klinike dhe praktikës hulumtuese në psikoterapinë somatike, duke krijuar mundësi të shumta dhe ndër-gjizje. Në këtë artikull autori njofton dhe diskuton këto ngjashmëri, si dhe shqyrton se si ata mund të jenë shtytës në shfaqjen e zhvillimeve për interesimin e fushës së psikologjisë somatike.²

¹ This article is edited and adapted from an interview for Somatic Perspectives with Serge Prengel. The original interview can be found as an audio recording podcast and as transcription on the United States Association of Body Psychotherapy (USABP) website¹. Our thanks to Corinne Bagish for providing the interview transcription upon which this article was based.

¹ Ky artikull është redaktuar dhe përshtatur nga një intervistë me Serge Prengel për Prespektivën Somatike. Intervista origjinale mund të gjindet në audio inçizim si dhe në form të shtypur në web-faqen

Fajlët Kyqe: psikologjia trupore, psikoterapia trupore, psikologjia somatike, hulumtimi, konkretizimi, hulumtime klinike, hulumtime psikologjike

**Let's Face the Music and Dance:
Working with Eroticism in Relational Body Psychotherapy:
The Male Client and Female Therapist Dyad
Danielle Tanner**

Received: 04 March 2014; accepted 02 June 2014

Abstract

The purpose of this paper is to present two cases documenting eroticism in a male client–female therapist heterosexual dyad. This phenomenological study will reflect upon the experiences of the researcher, in order to gain a deeper understanding of the human phenomena of erotic transference and countertransference in therapy. It will examine the theories of the aetiologies and common factors in erotic and eroticised transference. It will also seek to explore the therapeutic value of working with erotic transference, which is a naturalistic event, within the conceptual framework of humanistic principles and relational body-psychotherapy. Additionally it will examine the significance of the use of touch in erotic transference and countertransference.

Keywords: erotic transference, erotic countertransference, touch.

**Ejani të Ballafaqohemi me Muzikën dhe Vallëzimin:
Puna me Erotizëm në Psikoterapinë Trupore Relacionale:
Klienti Mashkull dhe Terapistja Femër Diad
Danielle Tanner**

Arritur më 04 Mars 2014; pranuar më 02 Qershor 2014

Abstrakti

Translated by Elmedina Cesko

Qëllimi i këtij artikulli është të prezentojë dy raste duke dokumentuar erotizmin në klientin mashkull dhe terapisten femër, çift heteroseksual. Ky studim fenomenologjik do të reflekton mbi përvojën e hulumtimit në mënyrë që të përfitohet një kuptim më mbrendësor të fenomenit të transferencës dhe kontratransferencës erotike njerëzore në terapi. Artikulli do të shqyrtojë teorinë e etiologjisë dhe faktorëve të përbashkëta të erotikës dhe transferencës ertoike. Gjthashtu do të përpiqet të hulumtojë rëndësinë terapeutike të punës me transferencën erotike, që është një ndodhi natyrore, duke përfshirë kuptimin strukturorë të principeve humanistike dhe psikoterapisë trupore relacionale. Si shtesë do të shqyrtojë domethënien e përdorimit të prekjes në transferencë dhe kontrastransferencë.

Fjalët Kyqe: transferenca erotike, kontratransferenca erotike, prekja.

**Relational Body Psychotherapy
(Or Relational Somatic Psychology)
Aline LaPierre**

Received 13 February 2015; accepted 20 May 2015

Abstract

This article discusses the concepts, and methods that characterize relational body psychotherapy. Beginning with the evolution of the role of empathy in the object relations and humanistic movements, continuing with the development of the principles of attachment in the seminal work of John Bowlby and Mary Main, it is with the emergence of relational psychoanalysis as it replaced therapeutic neutrality with the centrality of the therapeutic relationship as an agent for change, that the way finally opened for body psychotherapy to

e Qendrës së Psikoterapisë Trupore të Shteteve të Bashkuara ². Falenderojmë Corinne Bagish për sigurimin e kopjes së intervistës nga e cila është e mbështetur ky artikull.

embrace relational psychoanalytic principles. The relational approach has created opportunities to introduce embodied clinical applications into the broader field of psychotherapy and psychoanalysis. Relational body psychotherapy is explored from the perspectives of (1) transference dynamics and the importance of therapeutic resonance; (2) a theory of bodymind organization that views the body as engaged in an ongoing dialogue that includes somatic flow and pulsation, cognitive organization, and relational interdependence; and (3) an attuned and collaborative therapist-client relational matrix that supports the importance of the body in restoring the capacity to love and in activating the conditions that facilitate the emergence of Self. This article is inspired by four publications I found most helpful in understanding the origin, depth, and breadth of relational body psychotherapy, or, as it is called in the United States, relational somatic psychology:

- From Broken Attachment to Earned Security: The Role of Empathy in Therapeutic Change. The John Bowlby Memorial Conference Monograph Series (2014), edited by Andrew Odgers.
- Talking Bodies: How Do We Integrate Working with the Body in Psychotherapy from an Attachment and Relational Perspective? The John Bowlby Memorial Conference Monograph Series (2014), edited by Kate White.
- Touching the Relational Edge (2014) by Asaf Rolef Ben-Shahar.
- About Relational Body Psychotherapy (2012), edited by Courtenay Young.

Keywords: body psychotherapy, connection, embodied transference, emergence, empathy, somatic psychology, relational matrix, relational body psychotherapy, therapeutic resonance, therapeutic relationship

**Psikoterapia Trupore Relacionale (Ndërlidhësuese)
(Apo Psikoterapia Trupore Relacionale)
Aline LaPierre**

Arritur më 13 Shkurt 2015; pranuar më 20 Maj 2015

Abstrakti

Translated by Elmedina Cesko

Në këtë artikull diskutohen konceptet, dhe metodat të cilat karakterizojnë psikoterapinë trupore relacionale. Duke filluar nga evolucioni i rolit të empatisë në objektet relacionale dhe lëvizjet humanistike, e duke vazhduar me zhvillimin e principeve të atashimit në punën themelore të John Bowlby dhe Mary Main, ku është shfaqur psikoanaliza relacionale që është zëvendësuar nga neutraliteti terapeutik në qendërsimin e marrëdhënjeve terapeutike si mjet i ndryshimit, dhe kështu në mënyrë përfundimtare është lejuar psikoterapisë trupore të përqafojë principet e psikoanalizës relacionale. Qasja relacionale ka krijuar mundësitë e njoftimit në konkretizimin e aplikimeve klinike në mënyrë të gjërë në fushat e psikoterapisë dhe psikoanalizës. Psikoterapia trupore relacionale është zbuluar nga prespektiva e (1) dinamikave të transferencës dhe rëndësisë së rezonancës terapeutike; (2) organizimit të teorisë trup-mendje që shikon trupin si të lidhur me dialogun rrjedhës duke përfshirë rrjedhën dhe pulsimin somatik, organizimin kognitiv dhe marrëdhënien e ndërsjelltë; dhe (3) matricës relacionale therapist-klient në formë të përshtatur dhe bashkëpunues që mbështet rëndësinë e trupit në rivendosjen e kapacitetit për të dashur dhe në aktivizimin e mundësive që lehtësojnë në shfaqjen e Unit. Ky artikull është frymëzuar nga katër publikimet që më janë dukur si më të dobishme në kuptimin e origjinës, brendësisë dhe gjerësisë së psikoterapisë trupore relacionale, apo ndryshe, siç quhet në Shtetet e Bashkuara, psikologjisë somatike relacionale:

- Nga Atashimi i Thyer në Krijimin e Sigurimit: Roli i Empatisë në Ndryshimin Terapeutik. Konferenca e Serive Mogorafike në Kujtim të John Bowlby (2014), redaktuar nga Andrew Odgers.
- Trupat që Flasin: Si Integrojmë Punën me Trup në Psikoterapi nga Atashimi dhe Prespektiva Relacionale? Konferenca e Serive Mogorafike në Kujtim të John Bowlby (2014), redaktuar nga Kate White.
- Prekja e Përparësisë Relacionale (2014) nga Asaf Rolef Ben-Shahar.
- Rreth Psikoterapisë Trupore Relacionale (2012), redaktuar nga Courtenay Young.

Fajlet Kyqe: psikoterapia trupore, lidhjet, transference e konkretizuar, shfaqja, empatia, psikologjia somatike, matricat relacionale, psikoterapia trupore relacionale, rezonanca terapeutike, marrëdhëniet terapeutike

**Held Experience:
Using Mindfulness in Psychotherapy**

to Facilitate Deeper Psychological Repair Shai Lavie

Received 14 May 2014; accepted 13 May 2015

Abstract

This article explores how mindfulness-centered approaches can deepen psychotherapy and facilitate transformative experience. The author uses a case study to illustrate techniques and strategies drawn mainly from the Hakomi method of mindfulness-centered therapy, demonstrating the following clinical skills: immersing clients into present-time experience; engaging mindfulness to help clients tolerate distressing affective experience; and skillfully working toward core-level material. The author introduces the term *held experience*, which refers to a critical therapeutic event in which the client becomes able to witness a formerly distressing experience in a state of somatic mindfulness and self-compassion.

Keywords: mindfulness-centered psychotherapy, the Hakomi method, somatic therapy, held experience

Eksperiencë e përjetuar: Përdorimi i Ndërgjegjësimit në Psikoterapi për Lehtësuar më Shumë Riparimin Psikologjik Shai Lavie

Arritur më 14 Maj 2014; pranuar më 13 Maj 2015

Abstrakti

Translated by Elmedina Cesko

Ky artikull zbulon se si qasjet me qendër ndërgjegjësimit mund të thellojnë psikoterapinë dhe të lehtësojnë eksperiencën transformuese. Autori përdor një studim rasti për të ilustruar teknikat dhe strategjitë të përdorura kryesisht nga metoda Hakomi me qendër ndërgjegjësimit terapeutik, duke demonstruar aftësitë klinike në vazhdimësi: tërheqja e klientit në ekperiencën e kohës së tashme; inkuadrimi i ndërgjegjësimit për të ndihmuar në lirimin e eksperiencës emocionale shqetësuese; dhe të punuarit me shkalltësi në drejtim të materialit të nivelit-bërthamor. Autori paraqet termin *eksperiencë e përjetuar*, të cilën e referon në ngjarjen kritike terapeutike ku klienti bëhet i aftë të dëshmojë formalisht ekperiencën shqetësuese në një gjendje të ndërgjegjësimit somatik dhe të vet-mëshirimit.

Fjalët Kyqe: terapia me qendër ndërgjegjësimit, metoda Hakomi, terapia somatike, eksperiencë e përjetuar

Transcultural Case Study, First Interview with a Chinese Client By Ulrich Sollmann & Wentian Li Translated by Elizabeth Marshall

Received 10 September 2014; accepted 06 June 2015

Abstract

A body oriented first interview in psychotherapy has a specific structure and praxeology. The article illustrates in detail a first appointment with a Chinese client. The important aspect of this circular-systemic process is the opportunity on the one hand to get enough relevant data, to find a diagnosis and a first indication. On the other hand the therapist can relate to and give feedback to the client and experience the client's reaction as well as the response of the client to the therapist's feedback. This is then translated into professional terms and is communicated in a narrative way. It is important to introduce the necessary transcultural perspective as the client is Chinese. This perspective is related to sexuality, shame, body-self, emotional dissociation, contact and relationship. All this is described on the basis of bodily expression: the practical relevance of body experience in a transcultural perspective. Finally this article is an attempt to understand psychodynamic aspects in terms of "body" (experience, expression, body-self and so on).

Keywords: shame, sexuality, transcultural, China, body psychotherapy

Rast Studimi Transkultural, Intervista e Parë me Klinetin Kinez
Nga Ulrich Sollmann & Wentian Li
Përkthyer nga Elizabeth Marshall

Arritur më 10 Shtator 2014; pranuar më 06 Qershor 2015

Abstrakti

Translated by Elmedina Cesko

Intervista e parë në psikoterapinë e orientuar kah trupi ka një strukturë dhe praktikë të veçantë. Artikulli ilustron në mënyrë detale takimin e parë me një klinet Kinez. Aspekti i rëndësishëm i procesit të sistemit-qarkor është që në njërin anë të mirren informata relevante të mjaftueshme, të diagnostifikohet dhe të gjendet shkaktari i parë. Në anën tjetër, terapisti mund të gjenë dhe të jep fidbek klientit dhe poashtu të kuptojë reagimet e klinetit si reagim i bërë ndaj fidbekut të terapistit. Më pas kjo përkthehet në termet profesionale dhe në mënyrën narrative. Është e rëndësishme të ceket nevoja e prespektivës transkulturore meqenëse klineti është Kinez. Kjo prespektivë është e lidhur me seksualitetin, turpin, trupin personal, veçimet emocionale, kontaktet dhe lidhjet. E gjithë kjo është e përshkruar në parimet e shprehjeve trupore: rëndësia praktike e shprehjeve trupore në prespektivën transkulturore. Së fundit, ky artikull është një përpyetje për të kuptuar aspektet psikodinamike në termet e “trupit” (përjetimet, shprehjet, trupi-personal dhe kështu me rradhë).

Fjalët Kyqe: turpi, seksualiteti, transkulturore, Kina, psikoterapia trupore